

DOHODA O NÁHRADE MAJETKOVEJ UJMY

č. OST/301/2021/BVS

uzavretá podľa ustanovenia § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dohoda“)

Článok I.

Zmluvné strany

- 1.1** **Názov:** Poľnohospodárske družstvo Košolná-Dihá
Sídlo: Košolná
Zastúpená: Milan Ďuriš – predseda družstva
Miloš Krajčovič – člen predstavenstva
IČO: 00207942
DIČ: 2020390229
IČ DPH: SK2020390229
Zápis: v obchodnom registri Okresného súdu Trnava, oddiel: Dr, vložka č. 34/T
- Bankové spojenie:**
Číslo účtu (IBAN):
- (ďalej ako „Účastník 1“)
- 1.2** **Názov:** Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
Sídlo: Prešovská 48, 826 46 Bratislava
Štatutárny orgán: JUDr. Peter Olajoš, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
Ing. Marián Havel, člen predstavenstva a investičný riaditeľ
IČO: 35 850 370
DIČ: 2020263432
IČ DPH: SK2020263432
Zápis: v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka č. 3080/B
- Bankové spojenie:** VÚB Bratislava – Ružinov
Číslo účtu (IBAN):
SWIFT:
- (ďalej ako „Účastník 2“)

Článok II. Úvodné ustanovenia

- 2.1 Účastník 2 je stavebníkom vodnej stavby „Dlhá, Borová – Optimalizácia tlakových pomerov na sieti“ (ďalej len „**Stavba**“), na ktorú bolo vydané rozhodnutie č. OU-TTOSZP3-2018/030483/ŠVS/BB zo dňa 28.11.2018, právoplatné dňa 08.01.2019, ktorým sa stavebníkovi povoľuje uskutočnenie predmetnej Stavby.
- 2.2 Účastník 1 je užívateľom pozemkov v katastrálnom území Dlhá, ktoré užíva na účely poľnohospodárstva a poľnohospodárskej výroby.
- 2.3 Na pozemkoch došlo k vzniku majetkovej ujmy spôsobenej Účastníkom 1, spočívajúcej v zabránení dopestovania poľnohospodárskych plodín a tým aj využitia priamej podpory zo zdrojov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (ďalej len „**EPZF**“) v súvislosti s realizáciou Stavby. Druhy plodín a výmera pozemku, ktorú nebolo možné použiť na účel poľnohospodárstva z dôvodu realizácie Stavby sú uvedené v prílohe č. 1 tejto Dohody.

Článok III. Predmet Dohody

Predmetom tejto Dohody je poskytnutie jednorazovej finančnej náhrady za majetkovú ujmu spočívajúcu v zabránení dopestovania poľnohospodárskych plodín a tým aj využitia priamej podpory zo zdrojov EPZF v rozsahu uvedenom v Prílohe č. 1 tejto Dohody.

Článok IV. Výška finančnej náhrady a platobné podmienky

- 4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Účastník 2 uhradí Účastníkovi 1 jednorazovú finančnú náhradu za majetkovú ujmu spočívajúcu v zabránení dopestovania poľnohospodárskych plodín a tým aj využitia priamej podpory zo zdrojov EPZF vo výške **6 397,06 EUR**, slovom: Šesťtisícristodevät'desiatsedem eur šesť centov. Špecifikácia rozsahu a výšky majetkovej ujmy je uvedená v Prílohe č. 1 tejto Dohody.
- 4.2 Zmluvné strany sa dohodli, že náhradu dohodnutú v bode 4.1 tohto článku, Účastník 2 zaplatí Účastníkovi 1 na číslo účtu uvedené v bode 1.1 tejto Dohody, a to na základe faktúry, ktorá musí obsahovať všetky náležitosti v súlade s platnými právnymi predpismi, a ktorú Účastník 1 vystaví do pätnástich (15) dní odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto Dohody a doručí ju do podateľne v sídle Účastníka 2. Splatnosť faktúry je 30 (tridsať) dní od doručenia do podateľne v sídle Účastníka 2.
- 4.3 V prípade, že faktúra obsahuje nesprávne údaje, nesprávne fakturovanú jednorazovú náhradu alebo neobsahuje potrebné náležitosti podľa tejto Dohody, Účastník 2 je oprávnený vrátiť ju Účastníkovi 1 na doplnenie alebo opravu. V takom prípade sa zastaví plynutie lehoty splatnosti a nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry do podateľne v sídle Účastníka 2.
- 4.4 Zmluvné strany sa dohodli, že zaplatením jednorazovej náhrady majetkovej ujmy podľa bodu 4.1 tejto Dohody sa budú považovať za urovnané a vysporiadané v celom rozsahu akékoľvek a všetky práva a povinnosti plynúce z nároku na náhradu majetkovej ujmy Účastníka 1 voči Účastníkovi 2 z dôvodu zabránenia dopestovania poľnohospodárskych plodín a tým aj využitia priamej podpory zo zdrojov EPZF v súvislosti s realizáciou Stavby. Účastník 1 vyhlasuje, že po uhradení jednorazovej náhrady podľa bodu 4.1 tejto Dohody si nebude voči Účastníkovi 2 uplatňovať žiadne ďalšie nároky vzniknuté a/alebo súvisiace so zabránením dopestovania poľnohospodárskych plodín a stratou na poľnohospodárskej produkcii.

Článok V. Ochrana osobných údajov

- 5.1 Zmluvné strany sú pri spracúvaní osobných údajov povinné dodržiavať všeobecne záväznú právnu predpis o ochrane osobných údajov, najmä Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (ďalej len „**GDPR**“) a zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Na strane Účastníka 2 je možné kontaktovať osobu zodpovednú za osobné údaje na gdpr@bvsas.sk. V rozsahu, v akom je potrebné Dohodu alebo nadväzujúce podklady, vrátane v nich uvedených osobných údajov fyzických osôb, evidovať a uchovávať na účely daňovej, účtovnej alebo podobnej evidencie alebo tieto osobné údaje inak spracúvať na účely daňových, účtovných a/alebo podobných predpisov, napr. na účely doručenia faktúry príslušnému

- pracovníkovi druhej zmluvnej strany, je zodpovedajúce uchovávanie a ďalšie spracúvanie osobných údajov nevyhnutné na splnenie príslušnej zákonnej povinnosti zmluvnej strany [podľa čl. 6 ods. 1 písm. c) GDPR]. Zmluvné strany spracúvajú uvedené osobné údaje [podľa čl. 6 ods. 1 písm. f) GDPR], napr. za účelom komunikácie s príslušnými pracovníkmi druhej zmluvnej strany súvisiacej s plnením Dohody.
- 5.2 Dotknuté fyzické osoby, ktorých osobné údaje sú spracúvané, majú právo na prístup k osobným údajom o nich, právo na ich opravu, právo na vymazanie alebo obmedzenie spracúvania, právo namietať v určitých prípadoch proti spracúvaniu v prípade ak právny základ je oprávnený záujem, právo podať sťažnosť na Úrad na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky. Viac o ochrane osobných údajov na www.bvsas.sk.
- 5.3 Zmluvná strana je povinná zabezpečiť, aby boli vykonané všetky príslušné preventívne opatrenia na zaistenie bezpečnosti a predchádzanie poškodeniu, strate alebo zničeniu osobných údajov. Pokiaľ sa osobné údaje jednej zmluvnej strany stanú dostupnými pre neoprávnenú osobu alebo ich takáto osoba získá, druhá zmluvná strana je povinná bezodkladne upovedomiť dotknutú zmluvnú stranu o danom neoprávnenom prístupe a postupovať v súčinnosti s dotknutou zmluvnou stranou pri výkone akýchkoľvek opatrení s cieľom zmierniť následky straty alebo neoprávneného prístupu k osobným údajom. V stanovených prípadoch je zmluvná strana povinná vykonať všetky príslušné opatrenia na zabezpečenie, aby všetci jej zástupcovia, obchodní partneri a subdodávatelia konali v súlade s týmto ustanovením pri každom spracovaní osobných údajov, ktoré sú súčasťou Dohody.
- 5.4 Účastník 1 svojím podpisom tejto Dohody potvrdzuje, že mu boli poskytnuté informácie o spracúvaní osobných údajov Účastníkom 2 v rozsahu stanovenom právnymi predpismi upravujúcimi ochranu osobných údajov obsiahnuté v dokumente dostupnom na www.bvsas.sk a že zabezpečil poskytnutie týchto informácií dotknutým osobám Účastníka 1, ktorých osobné údaje spracúva Účastník 2. Účastník 1 je zodpovedný za to, aby dotknuté osoby dokázateľne informoval, že ich osobné údaje spracúva Účastník 2 v rozsahu podľa tejto Dohody a informácií uvedených na www.bvsas.sk.

Článok VI. Ostatné ustanovenia

- 6.1 Účastník 1 vyhlasuje, že informácie a podklady, ktoré poskytol na vyhotovenie tejto Dohody a všetky jeho vyhlásenia uvedené v tejto Dohode sú pravdivé a úplné. Účastník 1 vyhlasuje, že má k pozemkom právo nájmu z titulu uzatvorených nájomných zmlúv s vlastníkmi týchto pozemkov.
- 6.2 Účastník 1 vyhlasuje, že je oprávneným nájomcom a užívateľom pozemkov, a že nemá vedomosť o tom, že by existovala akákoľvek tretia osoba, ktorá by bola nájomcom alebo užívateľom pozemkov, alebo by si takéto práva k pozemkom uplatňovala, vo vzťahu k predmetu tejto Dohody špecifikovanom v čl. III tejto Dohody.
- 6.3 Zmluvné strany berú na vedomie skutočnosť, že Účastník 2 uzatvára túto Dohodu s tým, že sa spolieha na každé vyhlásenie Účastníka 1 uvedené v tejto Dohode, a že Účastník 2 považuje pravdivosť a nezávadzajúcu povahu uvedených vyhlásení za rozhodujúcu skutočnosť, z ktorej vychádza, a ktorá ho vedie k uzavretiu tejto Dohody. Účastník 1 si je vedomý skutočností, že je jeho zmluvnou povinnosťou uviesť Účastníkovi 2 pravdivé a nezávadzajúce vyhlásenia uvedené v tejto Dohode, pričom v celom rozsahu a bez obmedzenia zodpovedá za škodu spôsobenú porušením tejto povinnosti.
- 6.4 Porušenie povinnosti Účastníka 1 uvedenej v bode 6.3 tohto článku Dohody spôsobené nepravdivosťou niektorého z vyhlásení Účastníka 1 uvedených v tejto Dohode sa považuje za podstatné porušenie tejto Dohody, ktoré zakladá právo Účastníka 2 na odstúpenie od tejto Dohody.

Článok VII. Záverečné ustanovenia

- 7.1 Táto Dohoda nadobúda platnosť dňom podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle Účastníka 2 podľa ustanovenia § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s ustanovením § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
- 7.2 Táto Dohoda môže byť menená alebo doplnená len na základe vzájomného súhlasu zmluvných strán a to výhradne formou písomných dodatkov, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody.
- 7.3 Pre právne vzťahy touto Dohodou zvlášť neupravené platia príslušné ustanovenia zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných platných všeobecne záväzných právnych predpisov Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov vyplývajúcich z tejto Dohody alebo vzniknutých na základe tejto Dohody bude ich riešenie v právomoci príslušných slovenských súdov za použitia slovenského práva.

- 7.4 V prípade, že ktorékoľvek ustanovenie tejto Dohody bude súdom alebo príslušným štátnym orgánom z akéhokoľvek dôvodu prehlásené za neplatné, nedostatočne určité alebo nevykonateľné, zmluvné strany sa zaväzujú odstrániť dodatkom tejto Dohody takúto neplatnosť, nedostatočnú určitosť alebo nevykonateľnosť takým spôsobom, aby bol zmysel tejto Dohody naplnený.
- 7.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto Dohody sú nasledovné prílohy:
Príloha č. 1: Špecifikácia a rozsah majetkovej ujmy
- 7.6 Dohoda je vyhotovená v troch exemplároch, pričom dva exempláre sú pre Účastníka 2 a jeden pre Účastníka 1.
- 7.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je obmedzená, Dohodu uzatvorili na základe ich slobodnej vôle, Dohoda nebola uzatvorená v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, Dohodu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu ju podpisujú.

V Košolci, dňa 11.10.2021

V Bratislave, dňa 11-10-2021

Účastník 1:
Poľnohospodárske družstvo Košolná-Dlhá

Účastník 2:
Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

.....
Milan Ďuriš
predseda družstva

.....
JUDr. Peter Olajoš
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

.....
Miloš Krajčovič
člen predstavenstva

.....
Ing. Marián Havel
člen predstavenstva a investičný riaditeľ

Príloha č. 1 Špecifikácia a rozsah majetkovej ujmy

1. Vyčíslenie škody za tržby za úrodu potravinárskej pšenice za rok 2021:

rozsah neosiatej plochy	4,51 ha
priemerný výnos za úrodu potravinárskej pšenice	6,37 t/ha
priemerná cena pšenice za rok 2021	187 eur/t
celková nezrealizovaná tržba za neosiatu plochu za rok 2021 (4,51 ha x 6,37 t/ha x 187 eur/t)	5 372,26 eur

2. Vylúčenie neosiatej plochy z výmery pre priamu podporu zo zdrojov Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu za rok 2021:

rozsah neosiatej plochy	4,51 ha
priama podpora na plochu	120,16 eur/ha
strata priamej podpory na plochu za rok 2021 (120,16 eur/ha x 4,51 ha)	541,92 eur
priama podpora za greening	64,32 eur/ha
strata priamej podpory za greening za rok 2021 (64,32 eur/ha x 4,51 ha)	290,08 eur
priama podpora za LFA	42,75 eur/ha
strata priamej podpory za LFA za rok 2021 (42,75 eur/ha x 4,51 ha)	192,80 eur
Celková strata priamej podpory za rok 2021	1 024,80 eur

